

Hướng dẫn Giai đoạn Hai **Coronavirus 2019 (COVID-19): Hướng dẫn dành cho các Căn hộ, Hợp tác xã, và Nhà chung cư**

Tài liệu này là dành cho chủ sở hữu và người vận hành các tòa nhà căn hộ và nhà chung cư/hợp tác xã trong Giai đoạn Hai. Xin lưu ý tài liệu này không áp dụng cho các cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. **Chủ sở hữu và người vận hành nhà của các tòa nhà căn hộ và nhà chung cư nên thực hiện các biện pháp sau đây để giúp giảm nguy cơ lây nhiễm COVID-19 giữa các nhân viên, người thuê nhà, và cộng đồng.** Để biết thêm thông tin, hãy xem <https://coronavirus.dc.gov/phasetwo>.

Xin lưu ý rằng bất kỳ nhân viên hoặc nhà thầu nào của tòa nhà có các triệu chứng của COVID-19, hoặc gần đây tiếp xúc với người được chẩn đoán mắc COVID-19, không được đến làm việc do nguy cơ lây nhiễm virus cho những người khác. Các triệu chứng của COVID-19 có thể bao gồm: sốt (tự cảm thấy sốt hoặc 100.4 độ F), ớn lạnh, ho, thở gấp hoặc khó thở, mệt mỏi, đau cơ hoặc đau toàn thân, đau đầu, bắt đầu mất vị giác hoặc khứu giác, đau họng, nghẹt mũi hoặc sổ mũi, buồn nôn hoặc nôn, tiêu chảy, hoặc cảm thấy không khỏe.

Nhân viên, Người thuê nhà, và Khách đến thăm Căn Hộ Thực hiện các Biện pháp Phòng ngừa Hàng ngày

- **Ở nhà nếu quý vị cảm thấy không khỏe hoặc gần đây đã tiếp xúc với người mắc COVID-19.**
- Thực hiện giãn cách xã hội. Giữ khoảng cách 6 feet giữa quý vị và những người khác không trong gia đình mình.
- Tránh tiếp xúc thân thể (bắt tay, đập tay) với người khác.
- Đeo khẩu trang vải khi ở gần những người khác trong không gian công cộng. Khẩu trang vải không phải là giải pháp thay thế cho việc giãn cách thân thể.
 - Nếu mặt nạ phòng độc hoặc khẩu trang được yêu cầu để phục vụ nhiệm vụ công việc thường xuyên của nhân viên, thì những vật dụng đó nên được đeo. Mặt nạ phòng độc không có van được khuyến nghị để phòng ngừa sự lây lan của COVID-19.
- Thực hiện vệ sinh tay thường xuyên (bằng xà phòng và nước hoặc nước rửa tay diệt khuẩn gốc cồn).
 - Những thời điểm quan trọng cần thực hiện vệ sinh tay bao gồm
 - Trước khi ăn đồ ăn,
 - Sau khi đi vệ sinh,
 - Trước và sau khi đeo, chạm vào, hoặc tháo bỏ khẩu trang vải,
 - Trước và sau khi ca làm việc và giờ giải lao,
 - Trước và sau khi thực hiện dịch vụ cho mỗi khách hoặc cư dân,
 - Sau khi xách hoặc cầm nắm đồ đạc cá nhân của khách hoặc cư dân, và
 - Sau khi xì mũi, ho hoặc hắt hơi.
- Để biết thêm về hướng dẫn dành cho người già và các cá nhân mắc bệnh mạn tính, hãy xem <https://coronavirus.dc.gov/healthguidance>.

Những Điều cần Cân nhắc đối với Chủ Sở Hữu và Người Vận Hành Tòa Nhà **Những Điều cần Cân nhắc về Nhân viên**

- Cung cấp cho nhân viên khẩu trang vải và thiết bị bảo hộ cá nhân phù hợp (ví dụ: khẩu trang, găng tay) theo trách nhiệm công việc của họ. Cần đeo găng tay theo quy định về trách nhiệm công việc thường xuyên.
- Bố trí so le thời gian nghỉ của nhân viên nhiều nhất có thể để duy trì giãn cách xã hội.

- Thực hiện các chính sách nghỉ phép linh hoạt và không trừng phạt, và cho phép nhân viên bị bệnh ở nhà. Chính sách nghỉ phép cũng nên tính đến những nhân viên cần ở nhà với con cái nếu trường học hoặc nhà trẻ đóng cửa, hoặc để chăm sóc các thành viên gia đình bị bệnh.
- Cho nhân viên biết những ngày nghỉ phép nào có sẵn theo luật địa phương và liên bang.

Những Điều cần Cân nhắc về Tòa nhà

- Cung cấp vật dụng để vệ sinh tay thường xuyên (ví dụ: xà phòng và nước hoặc nước rửa tay diệt khuẩn gốc cồn chứa ít nhất 60% độ cồn). Đảm bảo các sản phẩm vệ sinh tay có thể dễ dàng tiếp cận được trong các khu vực của nhân viên và người thuê nhà (ví dụ: quầy lễ tân, sảnh, trạm làm việc, phòng hoạt động, phòng tập thể dục, các khu vực chung khác, v.v.).
- Cung cấp vật tư để làm sạch và khử trùng trong các không gian chung.
- Có thể mở cửa các khu vực chung như hành lang, sân, và mái nhà. Xây dựng kế hoạch cho các yêu cầu dịch vụ khẩn cấp trong tòa nhà nhằm giảm thiểu khoảng cách thân thể giữa những người thuê nhà và các nhà cung cấp dịch vụ.
- Xây dựng kế hoạch kiểm soát việc ra vào nhằm giảm bớt số lượng người đi thang máy bằng cách giới hạn ở mức 4 người hoặc một hộ gia đình cùng một lúc.
- Tận dụng càng nhiều càng tốt các chuyến tham quan qua mạng để giới thiệu về bất động sản.
- Thực hiện thanh toán thông qua các nền tảng kỹ thuật số, nhiều nhất có thể (ví dụ: thanh toán tiền thuê trực tuyến).
- Hiển thị các biển báo khuyến khích sử dụng đúng cách đồ che mặt, giãn cách xã hội, và vệ sinh tay trên toàn cơ sở.
- Đối với các tòa nhà có thực hiện hỗ trợ các cá nhân có nguy cơ mắc bệnh nặng hơn do COVID-19 (như người già hoặc những người mắc bệnh mạn tính), hãy cân nhắc thực hiện các hạn chế nghiêm ngặt hơn trong các khu vực chung và các sự kiện nhóm như hạn chế quy mô nhóm ở mức 10 người hoặc chờ đợi để được phép sử dụng trong các giai đoạn sau.
- Giáo dục nhân viên, người thuê nhà, chủ sở hữu, và khách đến thăm về COVID-19. Sử dụng các nền tảng như email, trang web, bản tin, bảng chỉ dẫn, và tờ rơi để truyền đạt thông điệp. Tham khảo <https://coronavirus.dc.gov/> để biết thêm thông tin về COVID-19.
- **Đối với các tòa nhà cung cấp dịch vụ trong nhà (ví dụ: tập thể dục và thể hình, bán lẻ, giải trí, hoặc vận chuyển),** hãy xem hướng dẫn bổ sung cụ thể cho các khu vực này tại <https://coronavirus.dc.gov/phasetwo>.

Bể bơi

- Nếu có bể bơi, chỉ cư dân được phép tiếp cận, kèm theo các chính sách giãn cách xã hội khi mọi người đang bơi và ở trên khu vực sàn bể bơi.
- Tòa nhà phải tạo điều kiện cho việc thanh tra trước lịch và không báo trước đối với khu vực bể bơi bởi DOH hoặc DCRA để việc thanh tra có thể được thực hiện;
- Đăng nổi bật tại khu vực bể bơi tên và thông tin liên hệ của người chịu trách nhiệm đảm bảo các quy định về an toàn.
- Phải có sẵn kế hoạch bằng văn bản để thực hiện hướng dẫn được chính quyền DC cung cấp.
- Tòa nhà cần được chuẩn bị cho lệnh đóng cửa bể bơi khẩn cấp hoặc các hạn chế khác có thể cần được thi hành bởi DC Health.

Tránh Tiếp xúc Gần và Giảm các Điểm Tiếp xúc

- Sắp xếp các hành lang, khu vực họp, không gian văn phòng, phòng nghỉ, và các khu vực chung khác bao gồm sàn bể bơi hoặc trung tâm thương mại) để đảm bảo khoảng cách ít nhất 6 feet giữa mọi người. Điều này có thể cần phải loại bỏ ghế, tăng khoảng cách giữa

các bàn và ghế, hoặc lắp đặt các tấm chắn trong suốt hoặc các rào cản khác ở những nơi mà việc giãn cách xã hội không khả thi, (chẳng hạn như ở quầy lễ tân).

- Sử dụng hình ảnh trực quan để giúp ngăn ngừa việc tụ tập trong các khu vực như hành lang hoặc quầy lễ tân.
- Loại bỏ các vật dụng được tái sử dụng thường xuyên chạm vào mà không thể làm sạch hoặc khử trùng (ví dụ: tạp chí, báo, tờ thông tin) khỏi các khu vực chung trong cơ sở.
- Hạn chế các hoạt động và các sự kiện nhóm không thiết yếu. Nếu cho phép các hoạt động nhóm, hãy thực hiện các biện pháp sau đây để giúp giảm nguy cơ lây lan COVID-19.
 - Ưu tiên các hoạt động ngoài trời. Hoạt động ngoài trời được ưu tiên hơn hoạt động trong nhà, tuy nhiên điều quan trọng là phải hiểu rằng **việc tương tác với nhiều người hơn trong bất kỳ môi trường nào đều làm tăng nguy cơ của quý vị**, vì vậy điều quan trọng là phải tuân theo các khuyến nghị về giãn cách xã hội và đeo khẩu trang vải.
 - Hạn chế số lượng người tham dự không quá 50 người, bao gồm cả nhân viên.
 - Việc cung cấp đồ ăn và giải khát không được khuyến khích, nhưng nếu được cung cấp, nên là các hộp hoặc túi đóng gói sẵn cho mỗi người tham dự.
 - Bố trí so le các hoạt động và thời gian đến/đi.
 - Những người tham dự nên duy trì khoảng cách 6 feet so với những người đến từ các hộ gia đình khác, nhiều nhất có thể.
 - Lập các bảng chỉ dẫn để thông báo rằng các cá nhân không được tham dự các hoạt động chung nếu họ cảm thấy không khỏe hoặc đã tiếp xúc với người mắc COVID-19.

Sàng lọc và Theo dõi để phát hiện các Triệu chứng

- Thực hiện sàng lọc (ví dụ: bảng câu hỏi về triệu chứng) các nhân viên hàng ngày, trước khi họ đi vào tòa nhà, qua điện thoại hoặc trực tiếp.
- Khuyến khích và nhắc nhở nhân viên duy trì cảnh giác đối với việc bị sốt và có các triệu chứng có thể có khác của COVID-19.
- Khuyến khích người thuê nhà và khách đến thăm duy trì cảnh giác về việc theo dõi bản thân khi bị sốt và có các triệu chứng có thể có khác của COVID-19.
- Lưu trữ hồ sơ của các cá nhân sử dụng bể bơi hoặc tham dự bất kỳ hoạt động được lên kế hoạch nào trong ít nhất 30 ngày.

Làm sạch và Khử trùng

- Cơ sở nên có một kế hoạch toàn diện để định kỳ làm sạch và khử trùng các không gian chung và các khu vực thường xuyên chạm vào (ví dụ: quầy lễ tân, khu vực sảnh, phòng hoạt động, phòng tập thể dục, trung tâm thương mại, phòng giặt, phòng vệ sinh dùng chung, bếp dùng chung, nút thang máy, tay nắm cửa, nút trên quầy lễ tân, v.v.).
- Bất kỳ thiết bị dùng chung nào của nhân viên (ví dụ: điện thoại, máy tính, xe đẩy, v.v.) nên được làm sạch và khử trùng giữa mỗi lượt người sử dụng.
- Bất kỳ thiết bị dùng chung nào cũng cần được làm sạch và khử trùng giữa các lượt người dùng, ngoài việc được sắp xếp theo các yêu cầu về giãn cách thân thể.
- Để biết thêm thông tin về việc làm sạch và khử trùng trong tòa nhà cộng đồng và các chất khử trùng có hiệu quả chống lại virus gây ra COVID-19, hãy xem trang web của CDC: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/reopen-guidance.html>.
- Để biết thêm thông tin về việc làm sạch và khử trùng khi có người mắc COVID-19, hãy xem trang web của CDC: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/disinfecting-building-facility.html>.

Những Điều cần Cân nhắc về Tòa nhà

- Nếu tòa nhà bị đóng cửa trong một thời gian dài, hãy nhớ kiểm tra các hệ thống HVAC và đảm bảo tất cả các hệ thống nước đều an toàn để sử dụng. Để biết thêm thông tin, hãy xem Hướng dẫn của CDC về việc Mở cửa Trở lại các Tòa nhà sau Thời gian Dài Không Hoạt động hoặc Giảm Hoạt động: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/php/building-water-system.html>.

Thiết lập Kế hoạch Ứng phó với Phơi nhiễm COVID-19

- Một cư dân được chẩn đoán mắc virus trong một tòa nhà không phải là nguy cơ cho những người còn lại trong tòa nhà, trừ khi họ đã tham dự các sự kiện nhóm hoặc ở tại các khu vực chung mà không tuân thủ các khuyến nghị về giãn cách xã hội. Thông tin này sẽ được DC Health Contact Trace Team (Nhóm Tìm kiếm Người Tiếp xúc của DC Health) thu thập từ cá nhân đó.
- DC Health không tiết lộ về việc một cá nhân đã được chẩn đoán mắc COVID-19 cho người quản lý tòa nhà căn hộ hoặc tòa nhà chung cư trừ khi cá nhân đó được xác định là gây rủi ro cho các cư dân hoặc nhân viên khác trong tòa nhà.
- Thiết lập kế hoạch phòng trường hợp có nhân viên được chẩn đoán mắc COVID-19.
- Xác định một người liên lạc mà nhân viên có thể thông báo cho người đó nếu họ xét nghiệm dương tính với COVID-19 và chọn tiết lộ thông tin này.
- Nếu một cá nhân có bất kỳ triệu chứng nào nêu trên trong thời gian ca làm việc, cần có một kế hoạch để cá nhân đó được cách ly ngay lập tức, thông báo cho người giám sát, và rời khỏi cơ sở.
- Nếu có nhân viên chọn báo cáo rằng họ dương tính với COVID-19, cơ sở cần có quy trình thông báo để chia sẻ những điều sau với nhân viên:
 - Phổ biến kiến thức về COVID-19, bao gồm các dấu hiệu và các triệu chứng của COVID-19
 - Giới thiệu đến Hướng dẫn dành cho Người Tiếp xúc với Người được xác nhận mắc COVID-19, có sẵn tại
 - Thông tin về các lựa chọn xét nghiệm COVID-19 tại District of Columbia, có sẵn tại
- Nếu một nhân viên thông báo cho cơ sở là họ đã xét nghiệm dương tính với COVID-19 VÀ nhân viên đó đã tiếp xúc rộng rãi với các đồng nghiệp, cư dân hoặc khách đến thăm tòa nhà **HOẶC** nếu một nhân viên, cư dân, hoặc khách đến thăm thông báo với cơ sở là họ đã xét nghiệm dương tính với COVID-19, thì cơ sở nên thông báo cho DC Health bằng cách gửi email tới coronavirus@dc.gov kèm các thông tin sau:
 - “COVID-19 Consult” (“Tham khảo ý kiến về COVID-19”) trong dòng tiêu đề của email
 - Tên và số điện thoại trực tiếp của người liên lạc tốt nhất tại cơ sở để DC Health trả lời cuộc gọi điện thoại
 - Ước tính số lượng đồng nghiệp, cư dân, hoặc khách đến thăm có khả năng đã phơi nhiễm
 - Tóm tắt ngắn gọn về vụ việc/tình huống
- Một điều tra viên của DC Health sẽ tiếp tục phụ trách trong vòng 48 giờ đối với tất cả các hỏi được gửi đúng cách qua email.

Các hướng dẫn trên sẽ tiếp tục được cập nhật khi tình hình dịch bệnh thay đổi. Vui lòng truy cập <https://coronavirus.dc.gov/> thường xuyên để biết thông tin mới nhất.